



PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT ABREUJAT SERVEIS



ÍNDEX

QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE	4
I. DISPOSICIONS GENERALS	14
Primera. Objecte del contracte	14
Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte	14
Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit	14
Quarta. Termini de durada del contracte	14
Cinquena. Règim jurídic del contracte	15
Sisena. Admissió de variants	15
Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació	15
Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics	16
Novena. Aptitud per contractar	17
II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE	19
Desena. Presentació de documentació i de proposicions	19
Onzena. Examen de les ofertes	22
Dotzena. Determinació de l'oferta econòmicament més avantatjosa	23
Tretzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació	25
Catorzena. Garantia definitiva	27
Quinzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment	27
Setzena. Adjudicació del contracte	27
Dissetena. Formalització i perfecció del contracte	27
III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE	28
Divuitena. Condicions especials d'execució	28
Dinovenena. Execució i supervisió dels serveis	28
Vintena. Programa de treball	28
Vint-i-unena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte	28
Vint-i-dosena. Persona responsable del contracte	29
Vint-i-tresena. Resolució d'incidències	30
Vint-i-quatre. Resolució de dubtes tècnics interpretatius	30
IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS	30
Vint-i-cinquena. Abonaments a l'empresa contractista	30
Vint-i-sisena. Responsabilitat de l'empresa contractista	31



Vint-i-setena. Altres obligacions de l'empresa contractista	31
Vint-i-vuitena. Prerogatives de l'Administració.....	35
Vint-i-novena. Modificació del contracte	36
Trentena. Suspensió del contracte	37
V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE	37
Trenta-unena. Successió i cessió del contracte.....	37
Trenta-dosena. Subcontractació.....	39
Trenta-tresena. Revisió de preus	40
VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE.....	41
Trenta-quatrena. Recepció i liquidació	41
Trenta-cinquena. Termini de garantia.....	41
Trenta-sisena. Resolució del contracte.....	41
VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL	42
Trenta-setena. Règim de recursos	42
Trenta-vuitena. Arbitratge.....	43
Trenta-novena. Mesures cautelars	43
Quarantena. Règim d'invalidesa.....	43
Quaranta-unena. Jurisdicció competent	43



QUADRE DE CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

EC 2026 26

A. Objecte

Servei de traducció de documents del català al castellà i viceversa i del català i el castellà a altres llengües i viceversa, així com correccions de documents de llengües d'ús habitual. Les llengües d'ús habitual són català, castellà, aranès, anglès i francès, però pot haver-hi necessitats puntuals de traduccions d'altres idiomes.

Els documents que s'han de traduir i corregir són documents tècnics de les unitats directives del Departament (documentació tècnica relacionada amb l'economia catalana, el dret, els tributs, el pressupost, l'endeutament, la contractació pública, etc.), també publicacions oficials al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC)* i textos de caràcter divulgatiu, com ara continguts per al web o publicacions i presentacions.

JUSTIFICACIÓ DE LA NO DIVISIÓ EN LOTS

Per la seva naturalesa, no es considera adequat dividir el contracte en lots, ja que caldria exigir una coordinació i planificació global dels treballs per a una correcta execució de les prestacions que resultaria desproporcionada per a les finalitats d'interès públic que es persegueixen en l'execució del contracte.

Codi CPV: 79530000-8 serveis de traducció

B. Dades econòmiques

B1. Determinació del preu:

Els preus són unitaris i inclouen tots els costos directes i indirectes assumits per l'adjudicatari per prestar el servei. Aquests preus s'han determinat d'acord amb el preu de mercat i diferencien la llengua i la urgència o no de l'encàrrec.

El preu per paraula s'ha fixat d'acord amb les tarifes publicades per empreses del ram en les seves pàgines web, així com per la informació publicada per altres fonts consultades i les ofertes rebudes en licitacions anteriors.

La determinació del preu del contracte s'ha establert sobre la base de la previsió de necessitats de traducció de documents del català i el castellà a l'aranès, l'anglès, al francès i a d'altres llengües europees, i de correcció de documents en català i castellà per a l'any 2026 que han presentat les unitats del Departament. S'estima en un màxim de 170.000 paraules per a les traduccions i de 130.000 paraules per a les correccions ortotipogràfiques i gramaticals. El càlcul es desglossa en el quadre següent:

	Total paraules previstes	% s/tipus correcció	Paraules	Preu paraula IVA exclòs	Total IVA exclòs
Traducció A-A (6,67%)	20.000	80% ordinària	16.000	0,050	800,00
		20% urgent	4.000	0,055	220,00
Traducció A-B (46,67%)	140.000	80% ordinària	112.000	0,070	7.840,00

Carrer del Foc, 57
 08038 Barcelona
 Tel. 933 162 000



	Total paraules previstes	% s/tipus correcció	Paraules	Preu paraula IVA exclòs	Total IVA exclòs
Traducció A-C (3,32%)		20% urgent	28.000	0,080	2.240,00
	10.000	80% ordinària	8.000	0,090	720,00
		20% urgent	2.000	0,100	200,00
Correcció ortotipogràfica (A) (26,67%)	80.000	80% ordinària	64.000	0,030	1.920,00
		20% urgent	16.000	0,040	640,00
	50.000	80% ordinària	40.000	0,055	2.200,00
Correcció ortotipogràfica (B) (16,67%)		20% urgent	10.000	0,060	600,00
			300.000		17.380,00

El resultat obtingut és de 17.380,00 euros. Per tant, el pressupost màxim és de 17.380,00 euros, IVA exclòs, que, un cop aplicat el percentatge del 21% de l'IVA, és d'un total de 21.029,80 euros.

B2. Valor estimat del contracte i mètode aplicat per al seu càlcul:

El valor estimat del contracte és 57.354,00 €, IVA exclòs, d'acord amb el següent desglossament:

- Import licitació 17.380,00 €
- Possible modificació 10% 1.738,00 €
- Possible pròrroga 2027: 17.380,00 €
- Possible modificació 10% 1.738,00 €
- Possible pròrroga 2028: 17.380,00 €
- Possible modificació 10% 1.738,00 €

Aquest contracte no està subjecte a regulació harmonitzada.

B3. Pressupost base de licitació:

El pressupost màxim de licitació d'aquest contracte és de 17.380,00 € (DISSET MIL TRES-CENTS VUITANTA EUROS) IVA exclòs el qual, un cop aplicat el 21% d'IVA corresponent, resulta un import total de 21.029,80 €.

L'expedient s'adjudica a preus unitaris màxims. S'estableixen els següents preus unitaris màxims (IVA exclòs)

Conceptes	Termini ordinari	Amb urgència
Traducció del català al castellà i viceversa (A-A)	0,050 €/paraula	0,055 €/paraula
Traducció de català o castellà a aranès, anglès o francès, i viceversa (A-B)	0,070 €/paraula	0,080 €/paraula
Traducció de català o castellà a altres llengües i viceversa (A-C)	0,090€/paraula	0,100 €/paraula
Correcció ortotipogràfica i gramatical de català o castellà (A)	0,030 €/paraula	0,040 €/paraula



Correcció ortotipogràfica i gramatical d'aranès, anglès o francès. (B)	0,055 €/paraula	0,060€/paraula
--	-----------------	----------------

Grups d'idiomes:

A: català i castellà

B: aranès, anglès i francès

C: altres idiomes

El nombre de traduccions indicades, incloent la possible modificació, és una estimació, per la qual cosa l'Administració no està obligada a exhaurir el pressupost inicialment previst.

En el cas que s'hagin de sol·licitar traduccions jurades, el preu s'incrementarà en un 25% sobre els preus establerts a les ofertes presentades per l'empresa contractista.

En el cas que sigui necessari per al desenvolupament del contracte introduir altres feines compreses dins de l'objecte del contracte per a les quals no hi ha preus unitaris establerts, aquests s'hauran d'acordar de forma contradictòria i en els termes que preveu la legislació vigent en matèria de contractació administrativa. Els nous preus unitaris resultants passaran a formar part del llistat de preus unitaris del contracte.

La manca d'acord sobre un nou preu unitari o tarifa no definits en el contracte facultarà l'Administració a contractar aquests elements o tasques amb altres empreses.

C. Existència de crèdit

C1. Partida pressupostària:

EC01 D/227000800/1210

C2. Expedient d'abast plurianual:

No

D. Termini de durada del contracte

D.1 Termini de durada

El termini d'execució del contracte serà des de l'1 de gener de 2026, o des de la data d'acceptació de la resolució d'adjudicació si aquesta és posterior, fins al 31 de desembre de 2026.

S'estableixen els següents terminis màxims de lliurament per als treballs objecte del contracte:

Lliurament ordinari

Paraules	Lliurament
Fins a 3.000 paraules	2 dies hàbils
Fins a 10.000 paraules	5 dies hàbils
Més de 10.000 paraules	10 dies hàbils



Lliurament urgent

Paraules	Lliurament
Fins a 8.000 paraules	1 dia hàbil
Fins a 40.000 paraules	3 dies hàbils
Més de 40.000 paraules	5 dies hàbils

Per a la comptabilització dels terminis indicats, s'estableix una jornada laboral teòrica, de dilluns a divendres, de 9.00 h a 18.00 hores (dies no festius a Barcelona ciutat).

De forma ocasional es podrà demanar el lliurament de traduccions o correccions en cap de setmana o festius, que seran considerades, a efectes de tarifes, feines urgents.

D.2 Possibilitat de pròrrogues i termini

Per a aquesta contractació es preveu la possibilitat de dues pròrrogues anuals, és a dir, de l'1 de gener al 31 de desembre de 2027 i de l'1 de gener al 31 de desembre de 2028, d'acord amb les disponibilitats pressupostàries.

La pròrroga, acordada per l'òrgan de contractació, serà obligatòria per a l'empresa adjudicatària, sempre que el preavis es faci almenys amb dos mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte.

D.3 Lloc d'execució i recepció

L'empresa adjudicatària enviarà documents traduïts o corregits, o notificarà el procediment per descarregar-los, a les adreces de correu electrònic que s'indiquin, en cada cas, quan es faci l'encàrrec.

E. Variants

No

F. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

F.1 Forma de tramitació:

Ordinària i anticipada

F.2 Procediment d'adjudicació:

Obert simplificat abreujat

F.3 Presentació telemàtica d'ofertes

Sí

Sobres a presentar: en aquest expedient es preveu la presentació d'un **únic sobre o arxiu electrònic** a la Plataforma de serveis de contractació pública (PSCP), el contingut del qual es recull a la clàusula 10.09 d'aquest plec.



G. Criteris d'adjudicació

G.1 Criteris:

S'estableix una puntuació màxima de 100 punts. L'únic criteri d'adjudicació serà el **preu**, de manera que l'adjudicació recaurà sobre l'oferta que inclogui el preu més baix, d'acord amb la fórmula següent.

$$Punts\ candidat = puntuació\ criteri * \left\{ 1 - \left[\left(1 - \frac{\text{oferta més econòmica}}{\text{import licitació}} \right) - \left(1 - \frac{\text{preu ofert candidat}}{\text{import licitació}} \right) \right] \right\}$$

En aplicació de l'article 146.2.b) de la LCSP es justifica la fórmula plantejada, que respon a la proposta efectuada per la Comissió Central de Subministraments per poder avaluar qualsevol oferta amb independència de la resta d'ofertes presentades i alhora mantenir la proporcionalitat desitjada.

Atès que l'expedient s'adjudica a preus unitaris, per tal de calcular l'import de l'oferta de cada empresa licitadora es multiplicarà per les paraules previstes per a cada tipologia de traducció i que han servit per a la determinació del preu de licitació (d'acord amb l'apartat B1 d'aquest plec).

L'oferta s'ha de presentar seguint el model establert a l'annex 1.

G.2 Mesa de contractació:

D'acord amb l'article 326 de la LCSP, per a aquest expedient no es preveu mesa de contractació.

H. Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals

En aplicació de l'article 85 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, es consideraran, en principi, desproporcionades o temeràries en les subhastes les ofertes que es trobin en els següents supòsits:

- Quan concorri un sol licitador i sigui inferior al pressupost base de licitació en més de 25 unitats percentuals.
- Quan concorrin dos licitadors, la que sigui inferior en més de 20 unitats percentuals a l'altra oferta
- Quan concorrin tres licitadors, les que siguin inferiors en més de 10 unitats percentuals a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades. No obstant, s'exclourà per al càlcul de l'esmentada mitjana l'oferta de quantia més elevada quan sigui superior en més de 10 unitats percentuals a aquesta mitjana. En qualsevol cas, es considerarà desproporcionada la baixa superior a 25 unitats percentuals.



- Quan concorrin quatre o més licitadors, les que siguin inferiors en més de 10 unitats percentuals a la mitjana aritmètica de les ofertes presentades. No obstant, si entre elles existeixen ofertes que siguin superior a l'esmentada mitjana en més de 10 unitats percentuals, es procedirà al càlcul d'una nova mitjana només amb les ofertes que no es trobin en el supòsit indicat. En tot cas, si el nombre de les restants ofertes és inferior a tres, la nova mitjana es calcularà sobre les tres ofertes de menor quantia.

I. Altra documentació a presentar per les empreses proposades com a adjudicatàries

No es preveu la presentació de documentació específica.

J. Condicions especials d'execució

En aplicació de l'article 202.2 de la LCSP, les empreses tenen les següents condicions especials d'execució:

- a) Complir les disposicions vigents en matèria d'integració social de persones amb discapacitat, i en matèria fiscal i mediambiental.
- b) Aplicar, en executar les prestacions pròpies del servei, les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones en l'accés a l'ocupació, en la classificació professional, en el desenvolupament de la carrera professional i en l'estructura retributiva. Així mateix s'ha de garantir que les dones no són la part de la plantilla amb més índex de contractació temporal.
- c) Evitar la utilització de llenguatge sexista en cap documentació escrita ni visual relacionada amb el contracte.
- d) En l'elaboració i presentació de l'objecte del contracte s'ha d'incorporar la perspectiva de gènere i evitar els elements de discriminació sexista de l'ús del llenguatge i de la imatge.
- e) Aportar mesures per prevenir, controlar i erradicar l'assetjament sexual, així com l'assetjament per raó de sexe.
- f) Els mitjans de comunicació, el disseny dels elements instrumentals i la implantació dels tràmits procedimentals emprats per l'empresa contractista en l'execució del contracte, han de realitzar-se tenint en compte criteris d'accessibilitat universal i de disseny per a tothom, tal com defineix aquests termes la Llei 51/2003, de 2 de desembre, d'igualtat d'oportunitats, no discriminació i accessibilitat universal de les persones amb discapacitat.
- g) Establir mesures que afavoreixin la conciliació de la vida personal i familiar de les persones treballadores adscrites a l'execució del contracte.

L'empresa contractista ha d'adequar la seva activitat als principis ètics i a les regles de conducta següents:



1. Ha d'adoptar una conducta èticament exemplar; abstenir-se de realitzar, fomentar, proposar o promoure qualsevol mena de pràctica corrupta, i posar en coneixement dels òrgans competents qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que, al seu parer, sigui present o pugui afectar el procediment o la relació contractual. Particularment s'ha d'abstenir de realitzar qualsevol acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

2. Amb caràcter general, els licitadors i contractistes, en l'exercici de la seva activitat, assumeixen les obligacions següents:

- a) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- b) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a realitzar.
- c) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- d) Abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).
- e) Respectar els acords i les normes de confidencialitat.
- f) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.

3. En particular els licitadors i els contractistes assumeixen les obligacions següents:

- a) Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos. Constitueixen en tot cas situacions de conflicte d'interessos les contingudes a l'article 24 de la Directiva 2014/24/UE.
- b) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- c) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges per a ells mateixos o per a terceres persones amb la voluntat d'incidir en un procediment contractual.
- d) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte i/o durant la licitació, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici.
- e) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

Finalment l'empresa adjudicatària, sobre la base de l'objecte del contracte, té les obligacions següents:

- Obligacions relatives a la llengua:

Atès que l'objecte del contracte és la traducció de la documentació objecte del contracte, no és aplicable la clàusula d'ús del català.



- Confidencialitat

L'empresa adjudicatària ha de garantir l'absoluta confidencialitat sobre els fets, informacions, coneixements, documents i altres elements que li hagin estat facilitats per part de l'Administració contractant i no podrà divulgar la documentació rebuda d'aquesta Administració, ni fer-ne cap altre ús que no estigui relacionat amb l'objecte del contracte. Aquesta confidencialitat s'aplicarà en tots els àmbits, inclús en l'àmbit d'altres administracions.

- Qualitat dels serveis de traducció

Les traduccions que realitzi l'adjudicatari han de tenir un nivell òptim de qualitat pel que fa a l'estil i a la gramàtica, han de ser fidels al text d'origen i, en el cas dels textos tècnics, han d'emprar la terminologia específica i oficial de la llengua de destinació.

Si l'Administració considera que una traducció no ha assolit el nivell de qualitat exigint en aquesta contractació podrà optar per sol·licitar-ne una de nova realitzada per un traductor diferent, sense cost addicional per a l'Administració.

- Altres obligacions específiques

L'empresa contractista resta obligada en l'execució d'aquest contracte a:

- Seguir els criteris de traducció que s'han d'emprar per a denominacions de càrrecs, organismes i criteris gràfics i convencions reunits a la col·lecció [Criteris lingüístics](#), difosos per la Direcció General de Política Lingüística.
- Pel que fa a l'occità-aranès, l'equip de traductors ha d'estar en contacte amb el Conselh Generau d'Aran, que és qui té plena competència en tot allò que fa referència al foment i a l'aprenentatge de l'[aranès](#) i de la seva cultura d'acord amb les normes vigents a tot Catalunya en el camp de la política lingüística educativa. La varietat dialectal que s'ha d'emprar a les traduccions és l'occità-aranès.
- En els textos que s'han de publicar al DOGC, els correctors han d'aplicar els [Criteris d'elaboració de documents per al DOGC \(versió 2.0\)](#).

K. Penalitats

S'aplicaran les penalitats genèriques previstes a l'article 192 i següents de la LCSP en cas d'incompliment del contracte. No es preveuen penalitats específiques.

L. Modificació del contracte prevista

Es preveu que el contracte es pugui modificar durant la seva vigència si les necessitats reals del servei resulten superiors a les estimades inicialment.

El percentatge màxim previst establert en concepte d'increment del servei s'ha fixat en un 10% del preu del contracte i amb les mateixes condicions de prestació.



M. Cessió del contracte

En aplicació de l'article 214 de la LCSP, els drets i obligacions dimanants del contracte poden ser cedits pel contractista a un tercer.

Perquè el contractista pugui cedir els seus drets i obligacions a tercers s'han de complir els requisits següents:

- a) Que l'òrgan de contractació autoritzi, de forma prèvia i expressa, la cessió.
- b) Que el cedent hagi executat, com a mínim, un 20% de l'import del contracte.
- c) Que el cessionari tingui capacitat per contractar amb l'Administració, tingui la solvència que resulti exigible en funció de la fase d'execució del contracte i no estigui incurs en una causa de prohibició de contractar.
- d) Que la cessió es formalitzi entre l'adjudicatari i el cessionari en escriptura pública.

N. Subcontractació

En aplicació de l'article 215 de la LCSP el contractista pot concertar amb tercers la realització parcial de la prestació.

Les condicions de subcontractació per a les possibles prestacions parcials es recullen en l'**annex 5**.

És obligatori indicar a l'oferta la part del contracte que tingui previst subcontractar, assenyalant-ne import i el nom o el perfil empresarial, d'acord amb la definició de les condicions de solvència professional o tècnica dels subcontractistes als quals se'n vulgui encomanar la realització.

O. Revisió de preus

No

En aplicació de l'article 103 de la LCSP no és procedent la revisió de preus en aquest expedient

P. Termini de garantia

No es preveu cap tipus de garantia tècnica.

Q. Import màxim de les despeses de publicitat que han d'abonar l'empresa o les empreses adjudicatàries

En aquest expedient no es preveu cap despesa en concepte de publicitat.

R. Responsable del contracte

La direcció, coordinació i supervisió de les tasques objecte d'aquest contracte es durà a terme per part del Gabinet Tècnic del Departament.

En aquest expedient es designa com a responsable del contracte el o la cap del



Gabinet Tècnic, que portarà a terme les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.
- Coordinar els diferents agents implicats en el contracte.
- Adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per a la correcta realització de la prestació pactada.
- Informar del nivell de satisfacció de l'execució del contracte. A banda de totes aquelles altres informacions i informes que el responsable del contracte consideri procedents, aquest ha d'emetre un informe d'avaluació final de la contractació que faci referència als diferents aspectes de l'execució del contracte. Concretament ha de consignar en aquest informe el nivell de compliment efectiu de les clàusules lingüístiques.

S. Programa de treball

No

T. Abonaments al contractista / Forma de pagament

L'Administració abonarà el preu del contracte d'acord amb el que estableix l'article 210 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.

És aplicable l'Ordre ECO/306/2015, de 23 setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

S'estableixen pagaments d'acord amb les comandes realitzades, és a dir, per les traduccions efectivament realitzades. Perquè l'Administració pugui fer efectius els pagaments, l'adjudicatari ha d'emetre les factures o minutes corresponents, amb l'IVA detallat separatament, on ha de detallar els textos o documents traduïts o corregits, l'idioma, la quantitat de paraules i si es tracta d'una traducció ordinària o urgent.

Les factures seran conformades pel cap o la cap del Gabinet Tècnic i aniran acompanyades d'un certificat de recepció de conformitat de l'objecte del contracte.

Les factures han d'incorporar les dades bàsiques obligatòries establertes al RD1619/2012 i s'han de signar amb una signatura avançada basada en un certificat reconegut i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació, ja que si no hi consta als registres comptables de la Generalitat de Catalunya es rebutjarà automàticament la factura.



I. DISPOSICIONS GENERALS

Primera. Objecte del contracte

1.1 L'objecte del contracte és la prestació dels serveis que es descriuen en l'**apartat A del quadre de característiques**.

1.2 Els lots en què es divideix l'objecte del contracte s'identifiquen en l'**apartat A del quadre de característiques**.

1.3 L'expressió de la codificació corresponent a la nomenclatura del Vocabulari comú de contractes (CPV) és la que consta en l'**apartat A del quadre de característiques**.

Segona. Necessitats administratives que cal satisfer i idoneïtat del contracte

Les necessitats administratives a satisfer són les que s'identifiquen a la memòria de la licitació i al plec de prescripcions tècniques.

Tercera. Dades econòmiques del contracte i existència de crèdit

3.1 El sistema per a la determinació del preu del contracte és el que s'indica en l'**apartat B.1 del quadre de característiques**.

3.2 El valor estimat del contracte i el mètode aplicat per calcular-lo són els que s'assenyalen en l'**apartat B.2 del quadre de característiques**.

3.3 El pressupost base de licitació és el que s'assenyala en l'**apartat B.3 del quadre de característiques**. Aquest és el límit màxim de despesa (IVA inclòs) que, en virtut d'aquest contracte, pot comprometre l'òrgan de contractació, i constitueix el preu màxim que poden oferir les empreses que concorrin a la licitació d'aquest contracte.

3.4 El preu del contracte és el d'adjudicació i ha d'incloure, com a partida independent, l'impost sobre el valor afegit. En el preu es consideraran inclosos els tributs, les taxes i els cànon de qualsevol tipus que siguin aplicables, així com totes les despeses que s'originin com a conseqüència de les obligacions establertes en aquest plec que s'han de complir durant l'execució del contracte.

3.5 S'han complert tots els tràmits reglamentaris per assegurar l'existència de crèdit per al pagament del contracte. La partida pressupostària a la qual s'imputa aquest crèdit és la que s'esmenta en l'**apartat C.1 del quadre de característiques**.

Quarta. Termini de durada del contracte

El termini de durada del contracte és el que s'estableix en l'**apartat D.1 del quadre de característiques**. El termini total i els terminis parcials són els que es fixen en el programa de treball que s'aprovi, si s'escau. Tots aquests terminis comencen a comptar des del dia que s'estipuli en el contracte.

El contracte es pot prorrogar si així s'ha previst en l'**apartat D.1 del quadre de característiques**. En aquest cas, l'òrgan de contractació acordarà la pròrroga i serà obligatòria per a l'empresa contractista, sempre que la preavisi amb, almenys, dos



mesos d'antelació a l'acabament del termini de durada del contracte. La pròrroga no es produirà, en cap cas, per acord tàcit de les parts.

Cinquena. Règim jurídic del contracte

5.1 El contracte té caràcter administratiu i es regeix per aquest plec de clàusules administratives i pel plec de prescripcions tècniques, les clàusules dels quals es consideren part integrant del contracte. A més, es regeix per la normativa en matèria de contractació pública següent:

a) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014.

b) Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública.

c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic (d'ara endavant, RD 817/2009).

d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò no modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).

e) Reial decret llei 14/2019, de 31 d'octubre, pel qual s'adopten mesures urgents per raons de seguretat pública en matèria d'administració digital, contractació del sector públic i telecomunicacions.

Adicionalment, també es regeix per les normes aplicables als contractes del sector públic en l'àmbit de Catalunya i per la seva normativa sectorial que resulti aplicable.

Supletòriament, són aplicables al contracte les normes de dret administratiu i, si no n'hi ha, les normes de dret privat.

5.2 El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, dels altres documents contractuals que en formen part i també de les instruccions o altres normes que resultin aplicables en l'execució de la cosa pactada, no eximeix l'empresa adjudicatària de l'obligació de complir-les.

Sisena. Admissió de variants

S'admetran variants quan així consti en l'**apartat E del quadre de característiques**, amb els requisits mínims, en les modalitats i amb les característiques que s'hi preveuen.

Setena. Tramitació de l'expedient i procediment d'adjudicació

La forma de tramitació de l'expedient i el procediment d'adjudicació del contracte són els establerts en l'**apartat F del quadre de característiques**.



Vuitena. Mitjans de comunicació electrònics

8.1 D'acord amb la disposició addicional quinzena de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

No obstant això, es pot utilitzar la comunicació oral per a comunicacions diferents de les relatives als elements essencials, això és, els plecs i les ofertes, deixant-ne el contingut de la comunicació oral documentat degudament, per exemple, mitjançant els arxius o resums escrits o sonors dels principals elements de la comunicació.

8.2 Les comunicacions i les notificacions que es facin durant el procediment de contractació i durant la vigència del contracte s'efectuaran per mitjans electrònics a través del sistema de notificació e-NOTUM, d'acord amb la LCSP i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. A aquests efectes, s'enviaran els avisos de la posada a disposició de les notificacions i les comunicacions a les adreces de correu electrònic i als telèfons mòbils que les empreses hagin facilitat a aquest efecte en la declaració responsable aportada per l'empresa, d'acord amb el que s'indica en la clàusula onzena d'aquest plec. Un cop rebut el correu o correus electrònics i, en el cas que s'hagin facilitat també telèfons mòbils, el missatge o missatges SMS que indiquin que la notificació corresponent s'ha posat a disposició en l'e-NOTUM, la persona o persones designades han d'accedir-hi mitjançant l'enllaç que s'enviarà a aquest efecte. A l'espai virtual on hi ha dipositada la notificació es permet accedir a la dita notificació amb certificat digital o amb contrasenya.

Els terminis a comptar des de la notificació es computen des de la data d'enviament de l'avís de notificació, si l'acte objecte de notificació s'ha publicat el mateix dia en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis es computen des de la recepció de la notificació per part de l'empresa a qui s'adreça. No obstant això, els terminis de les notificacions practicades amb motiu del procediment de recurs especial pel Tribunal Català de Contractes computen en tot cas des de la data d'enviament de l'avís de notificació.

8.3 D'altra banda, per rebre tota la informació relativa a aquesta licitació, les empreses que ho vulguin i, en tot cas, les empreses licitadores s'han de subscriure com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a aquest efecte es posa a disposició a l'adreça web del perfil de contractant de l'òrgan de contractació, accessible a la [Plataforma de serveis de contractació pública de la Generalitat](#).

Aquesta subscripció permet rebre avís de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrietes de qualsevol novetat, publicació o avís relacionat amb aquesta licitació.

Així mateix, determinades comunicacions que s'hagin de fer amb ocasió o com a conseqüència del procediment de licitació i d'adjudicació del present contracte es realitzaran mitjançant el tauler d'anuncis associat a l'espai virtual de licitació d'aquesta licitació de la Plataforma de serveis de contractació pública. En aquest tauler d'anuncis



electrònic, que deixa constància fefaent de l'autenticitat, la integritat i la data i hora de publicació de la informació publicada, també es publicarà informació relativa tant a la licitació com al contracte.

A més, les empreses licitadores també es poden donar d'alta en el Perfil del licitador, prèvia l'autenticació requerida. El Perfil del licitador està constituït per un conjunt de serveis adreçats a les empreses licitadores amb l'objectiu de proveir un espai propi a cada empresa licitadora, amb un seguit d'eines que faciliten l'accés i la gestió d'expedients de contractació del seu interès. Per donar-se d'alta cal fer clic a l'apartat Perfil de licitador de la Plataforma de serveis de contractació pública i disposar del certificat digital requerit.

8.4 Certificats digitals

D'acord amb la disposició addicional primera del Decret llei 3/2016, és suficient l'ús de la signatura electrònica avançada basada en un certificat qualificat o reconegut de signatura electrònica en els termes previstos en el Reglament (UE) 910/2014/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 23 de juliol de 2014, relatiu a la identificació electrònica i els serveis de confiança per a les transaccions electròniques en el mercat interior i pel qual es deroga la Directiva 1999/93/CE. Per tant, aquest és el nivell de seguretat mínim necessari del certificat de signatura electrònica admesa per a la signatura del Document europeu únic de contractació (DEUC) i de l'oferta.

Pel que fa als certificats estrangers comunitaris, s'accepten els certificats qualificats a qualsevol país de la Unió Europea d'acord amb l'article 25.3 del Reglament (UE) 910/2014/UE, sobre identificació electrònica i serveis de confiança, esmentat, el qual disposa que "una signatura electrònica qualificada basada en un certificat qualificat emès a un estat membre serà reconeguda com a signatura electrònica qualificada a la resta dels estats membres".

Tal com estableix l'article 22 d'aquest mateix Reglament, la Comissió posa a disposició del públic, mitjançant un canal segur, la informació relativa a les llistes de confiança de cada estat membre, on es publiquen els serveis de certificació qualificats a admetre.

Llista: https://ec.europa.eu/information_society/policy/esignature/trusted-list/tl-mp.xml

Eina de consulta: <http://tlbrowser.tsl.website/tools/>

Novena. Aptitud per contractar

9.1 Estan facultades per participar en aquesta licitació i subscriure, si escau, el contracte corresponent les persones naturals o jurídiques, espanyoles o estrangeres, que reuneixin les condicions següents:

- Tenir personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar, d'acord amb el que preveu l'article 65 de la LCSP;

- No estar incurses en alguna de les circumstàncies de prohibició de contractar recollides en l'article 71 de la LCSP, la qual cosa poden acreditar per qualsevol dels mitjans establerts en l'article 85 de la LCSP.



Així mateix, les prestacions objecte d'aquest contracte han d'estar compreses dins de les finalitats, objecte o àmbit d'activitat de les empreses licitadores, segons el que resulti dels seus estatuts o de les seves regles fundacionals.

Les circumstàncies relatives a la capacitat i absència de prohibicions de contractar han de concórrer en la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfecció del contracte.

9.2 La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones jurídiques s'acredita mitjançant l'escriptura de constitució o modificació inscrita en el Registre Mercantil, quan sigui exigible conforme a la legislació mercantil. Quan no ho sigui, s'acredita mitjançant l'escriptura o document de constitució, els estatuts o l'acta fundacional, en què constin les normes que regulen la seva activitat, inscrits, si s'escau, en el corresponent registre oficial. També cal aportar el NIF de l'empresa.

La capacitat d'obrar de les empreses espanyoles persones físiques s'acredita amb la presentació del NIF.

La capacitat d'obrar de les empreses no espanyoles d'estats membres de la Unió Europea o signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'ha d'acreditar mitjançant la inscripció en els registres professionals o mercantils adients del seu estat membre d'establiment o la presentació d'una declaració jurada o una de les certificacions que s'indiquen en l'annex XI de la Directiva 2014/24/UE.

La capacitat d'obrar de les empreses estrangeres d'estats no membres de la Unió Europea ni signataris de l'Acord sobre Espai Econòmic Europeu s'acredita amb l'aportació d'un informe emès per la missió diplomàtica permanent o per l'oficina consular d'Espanya del lloc del domicili de l'empresa, en el qual consti, prèvia acreditació per l'empresa, que figuren inscrites en el registre local professional, comercial o anàleg, o, si no n'hi ha, que actuen habitualment en el tràfic local dins l'àmbit de les activitats que abasta l'objecte del contracte. També han d'aportar l'informe de reciprocitat al qual fa referència l'article 80 de la LCSP.

9.3 També poden participar en aquesta licitació les unions d'empreses que es constitueixin temporalment a aquest efecte (UTE), sense que sigui necessària formalitzar-les en escriptura pública fins que no se'ls hagi adjudicat el contracte. Aquestes empreses queden obligades solidàriament davant l'Administració i han de nomenar una persona representant o apoderada única amb poders suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció, sense perjudici que les empreses atorguin poders mancomunats per a cobraments i pagaments d'una quantia significativa.

9.4 La durada de la UTE ha de coincidir, almenys, amb la del contracte fins a la seva extinció.

9.5 Les empreses que vulguin constituir unions temporals d'empreses per participar en licitacions públiques es poden trobar mitjançant la utilització de la funcionalitat Punt de trobada de la Plataforma de serveis de contractació pública de la Generalitat, que es troba dins l'apartat Perfil del licitador.



9.6 Les empreses que hagin participat en l'elaboració de les especificacions tècniques o dels documents preparatoris del contracte o hagin assessorat l'òrgan de contractació durant la preparació del procediment de contractació, poden participar en la licitació sempre que es garanteixi que la seva participació no falseja la competència.

II. DISPOSICIONS RELATIVES A LA LICITACIÓ, L'ADJUDICACIÓ I LA FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE

Desena. Presentació de documentació i de proposicions

10.1 Les empreses poden presentar oferta al nombre de lots que s'indica en l'**apartat A del quadre de característiques**.

10.2 Les empreses licitadores han de presentar la documentació que conformi les seves ofertes telemàticament en un **únic sobre o arxiu electrònic** en la forma indicada en l'**apartat F.3 del quadre de característiques** i en el termini màxim que s'assenyala en l'anunci de licitació accessible a l'espai virtual d'aquesta licitació de la Plataforma de serveis de contractació pública:
<https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/eco>

Des d'aquesta adreça s'ha d'accedir a l'anunci concret d'aquesta licitació i entrar a Presentar oferta.

Així mateix les empreses licitadores poden subscriure's, com a interessades en aquesta licitació, a través del servei de subscripció a les novetats de l'espai virtual de licitació que a aquest efecte es posa a disposició a l'adreça web del Perfil de contractant fent un clic en l'apartat Voleu que us informem de les novetats.

Aquesta subscripció permetrà rebre avisos de manera immediata a les adreces electròniques de les persones subscrites de qualsevol novetat, publicació o incidència que afecti aquesta licitació.

Les proposicions presentades fora de termini no seran admeses sota cap concepte.

10.3 Les ofertes presentades han d'estar lliures de virus informàtics i de qualsevol tipus de programa o codi nociu, ja que en cap cas es poden obrir els documents afectats per un virus amb les eines corporatives de la Generalitat de Catalunya. Així, és obligació de les empreses contractistes passar els documents per un antivirus i, en cas d'arribar documents de les seves ofertes amb virus, serà responsabilitat d'elles que l'Administració no pugui accedir al contingut d'aquests.

En cas que algun document presentat per les empreses licitadores estigui malmès o en blanc, sigui il·legible o estigui afectat per algun virus informàtic, la mesa de contractació o l'òrgan de contractació valorarà, en funció de quina sigui la documentació afectada, les conseqüències jurídiques respecte de la participació d'aquesta empresa en el procediment que s'hagin de derivar de la impossibilitat d'accedir al contingut d'algun dels documents de l'oferta. En cas de tractar-se de documents imprescindibles per conèixer o valorar l'oferta, es podrà acordar l'exclusió de l'empresa.



10.4 Les especificacions tècniques necessàries per a la presentació electrònica d'ofertes es troben disponibles a l'apartat Licitació electrònica de la Plataforma de serveis de contractació pública <https://contractaciopublica.cat/ca/manuals/usuari>

Els formats s'han d'ajustar a especificacions públicament disponibles i d'ús no subjecte a restriccions i han de garantir la lliure i plena accessibilitat per l'òrgan de contractació, els òrgans de fiscalització i control, els òrgans jurisdiccionals i les persones interessades, durant el termini pel qual s'hagi de conservar l'expedient.

10.5 D'acord amb l'article 23 del RGLCAP, les empreses estrangeres han de presentar la documentació traduïda de forma oficial al català o al castellà.

10.6 Les persones interessades en el procediment de licitació poden sol·licitar a l'òrgan de contractació informació addicional sobre els plecs i altra documentació complementària, el qual l'ha de facilitar almenys dos dies abans de què finalitzi el termini fixat per a la presentació d'ofertes, sempre que l'hagin demanat almenys cinc dies abans que finalitzi el termini de presentació de les proposicions.

Les persones interessades en el procediment de licitació també poden dirigir-se a l'òrgan de contractació per sol·licitar aclariments del que estableixen els plecs o la resta de documentació, a través de l'apartat de preguntes i respostes del tauler d'avisos de l'espai virtual de la licitació. Aquestes preguntes i respostes seran públiques i accessibles a través del tauler esmentat, que es troba en el perfil de contractant de l'òrgan <https://contractaciopublica.gencat.cat/perfil/eco>

10.7 Les proposicions són secretes i presentar-les suposa l'acceptació incondicionada per part de l'empresa licitadora del contingut d'aquest plec i del plec de prescripcions tècniques, així com l'autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades que recullen el Registre electrònic d'empreses licitadores de la Generalitat de Catalunya o el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic, o les llistes oficials d'operadors econòmics d'un estat membre de la Unió Europea.

10.8 Cada empresa licitadora pot presentar només una proposició i no pot subscriure cap proposta en UTE amb d'altres si ho ha fet individualment ni figurar en més d'una unió temporal. La infracció d'aquestes normes dona lloc a la no admissió de cap de les propostes que hagi subscrit.

10.9 Contingut del sobre

a) Declaració responsable

Les empreses licitadores han de presentar una **declaració responsable** del signant de l'oferta respecte de l'exercici de la representació de la societat que presenta l'oferta, de tenir les autoritzacions necessàries per exercir l'activitat i de no estar incurs en prohibició de contractar. Addicionalment, en cas que l'empresa sigui estrangera, la declaració responsable ha d'incloure la submissió als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa al seu fur propi.

En cas que una unió temporal d'empreses presenti l'oferta, aquesta haurà d'anar acompanyada del compromís de constitució de la unió.



D'acord amb l'article 71.1.d) de la LCSP, l'acreditació del compliment de la quota de reserva de llocs de treball i de l'obligació de disposar d'un pla d'igualtat s'ha de fer constar mitjançant la declaració esmentada.

Així mateix, s'ha d'incloure la designació del nom, cognom i NIF de la persona o persones autoritzades per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electrònic i, addicionalment, els números de telèfon mòbil per rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec. Per garantir la recepció de les notificacions electròniques, es recomana designar més d'una persona autoritzada a rebre-les, així com diverses adreces de correu electrònic i telèfons mòbils per rebre els avisos de les posades a disposició.

En aplicació del que estableix l'Informe de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de la Generalitat de Catalunya 12/2019, de 28 de novembre, en tractar-se d'un procediment obert simplificat de tramitació abreujada, regulat a l'article 159.6 de la LCSP, **no és exigible la inscripció** en el Registre oficial de licitadors i empreses classificades del sector públic (ROLECE) o en el Registre electrònic d'empreses licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) com a requisit de participació.

S'aporta un model de declaració a aquest plec com a **annex núm. 4**.

b) Proposta

a) S'ha d'incloure tota la documentació que doni resposta als criteris d'adjudicació quantificables mitjançant la mera aplicació de les fórmules establertes en l'**apartat G.1 del quadre de característiques**.

b) La proposició econòmica s'ha de formular, si escau, conforme al model que s'adjunta com a **annex 1** a aquest plec, i les proposicions corresponents a altres criteris d'adjudicació, si s'escau, als continguts assenyalats en les plantilles i annexos corresponents d'aquest plec.

No s'acceptaran les proposicions econòmiques que tinguin omissions, errades o esmenes que no permetin conèixer clarament allò que es considera fonamental per valorar-les.

Les proposicions han d'estar signades pels representants legals de les empreses licitadores i, en cas de tractar-se d'empreses que concorrin amb el compromís de constituir-se en UTE si resulten adjudicatàries, han d'estar signades pels representants de totes les empreses que la componen. La persona o persones que signin l'oferta han de ser la persona signant o una de les persones signants del DEUC.

c) Els documents i les dades presentades per les empreses licitadores es poden considerar de caràcter confidencial si inclouen secrets industrials, tècnics o comercials i/o drets de propietat intel·lectual; si la seva difusió a terceres persones pot ser contrària als seus interessos comercials legítims o perjudicar la competència lleial entre les empreses del sector, o bé quan el seu tractament pugui ser contrari a les previsions de la normativa en matèria de protecció de dades de caràcter personal. Així mateix, el caràcter confidencial afecta qualssevol altres informacions amb un contingut que es pugui utilitzar per falsejar la competència, ja sigui en aquest procediment de



licitació o en altres de posteriors. L'oferta econòmica de l'empresa no té en cap cas caràcter confidencial.

La declaració de confidencialitat de les empreses ha de ser necessària i proporcional a la finalitat o interès que es vol protegir i ha de determinar de forma expressa i justificada els documents i les dades facilitades que considerin confidencials. No s'admeten declaracions genèriques o no justificades del caràcter confidencial.

En tot cas, correspon a l'òrgan de contractació valorar si la qualificació de confidencial de determinada documentació és adequada i, en conseqüència, decidir sobre la possibilitat d'accés o de vista d'aquesta documentació, prèvia audiència de l'empresa o les empreses licitadores afectades.

c) Altra documentació

Qualsevol altra documentació que s'exigeixi en l'**apartat I del quadre de característiques**.

Onzena. Examen de les ofertes

En aplicació de l'article 326 de la LCSP, en els procediments oberts simplificats abreujats la constitució de la mesa de contractació és potestativa per a l'òrgan de contractació.

En cas que es constitueixi mesa de contractació, aquesta ha d'estar integrada pels membres que s'indiquen en l'**apartat G.2 del quadre de característiques**.

Finalitzat el termini de presentació d'ofertes es qualifica la documentació que conté el sobre que han presentat les empreses licitadores. En cas d'observar-s'hi defectes esmenables, es comunicaran a les empreses afectades perquè els esmenin en el termini de tres dies.

Així mateix, d'acord amb l'article 95 de la LCSP, la mesa o l'òrgan de contractació poden sol·licitar i admetre l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes quan siguin de tipus material o formal, no substancials i no impedeixin conèixer el sentit de l'oferta. Únicament es permet l'aclariment o l'esmena d'errors en les ofertes si no comporten una modificació o concreció de l'oferta, amb la finalitat de garantir el principi d'igualtat de tracte entre empreses licitadores.

Aquestes peticions d'esmena o aclariment es comuniquen a l'empresa mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de serveis de contractació pública.

Una vegada esmenats, si s'escau, els defectes en la documentació presentada s'avalua aquesta documentació i es determina les empreses admeses a la licitació i les excloses, i, si n'hi ha, les causes de l'exclusió.

Seràn excloses de la licitació, mitjançant resolució motivada, les empreses les proposicions de les quals no concordin amb la documentació examinada i admesa, les que excedeixin del pressupost base de licitació, modifiquin substancialment els models de proposició establerts en aquest plec, comportin un error manifest en l'import de la



proposició i aquelles en les quals l'empresa licitadora reconegui l'existència d'error o inconsistència que la fa inviable.

L'existència d'errors en les proposicions econòmiques de les empreses licitadores implicarà l'exclusió d'aquestes del procediment de contractació, quan pugui resultar afectat el principi d'igualtat, en els casos d'errors que impedeixen determinar amb caràcter cert quin és el preu realment ofert per les empreses i, per tant, impedeixin realitzar la valoració de les ofertes.

Sense perjudici de la comunicació a les persones interessades, aquestes circumstàncies es faran públiques mitjançant el seu perfil de contractant.

Dotzena. Determinació de l'oferta econòmicament més avantajosa

12.1 Criteris d'adjudicació del contracte

Per a la valoració de les proposicions i la determinació de la millor oferta s'ha d'atendre als criteris d'adjudicació establerts en l'**apartat G.1 del quadre de característiques**.

12.2 Pràctica de la valoració de les ofertes

La valoració de les ofertes es pot efectuar automàticament mitjançant dispositius informàtics o amb la col·laboració d'una unitat tècnica que auxiliï l'òrgan de contractació.

Es garantirà, mitjançant un dispositiu electrònic, que l'obertura de les proposicions no es realitza fins que hagi finalitzat el termini per a la presentació, per la qual cosa no se celebrarà acte públic d'obertura.

Les ofertes presentades i la documentació relativa a la valoració d'aquestes seran accessibles de forma oberta per mitjans informàtics sense cap restricció des del moment en què es notifiqui l'adjudicació del contracte.

La mesa o, si no n'hi ha, l'òrgan de contractació pot sol·licitar els informes tècnics que consideri necessaris abans de formular la seva proposta d'adjudicació. També pot sol·licitar aquests informes quan consideri necessari verificar que les ofertes compleixen amb les especificacions tècniques dels plecs. Les proposicions que no compleixin les dites prescripcions no seran objecte de valoració.

També pot requerir informes a les organitzacions socials d'usuaris destinataris de la prestació, a les organitzacions representatives de l'àmbit d'activitat al qual correspongui l'objecte del contracte, a les organitzacions sindicals, a les organitzacions que defensin la igualtat de gènere i a altres organitzacions per verificar les consideracions socials i ambientals.

També l'article 159.1.5 de la Llei 5/2017, de mesures, preveu que els òrgans de contractació han de publicar íntegrament els informes de valoració de les proposicions a la Plataforma de serveis de contractació pública, llevat de la informació declarada confidencial.



12.3 En casos **d'empat** en les puntuacions obtingudes per les ofertes de les empreses licitadores, tenen preferència en l'adjudicació del contracte els criteris successius següents:

- La proposició presentada per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la seva plantilla un percentatge de treballadors amb discapacitat superior al que els imposi la normativa. Si diverses empreses licitadores de les que hagin empatat quant a la proposició més avantatjosa acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que els imposi la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació del contracte l'empresa licitadora que disposi del percentatge més alt de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- La proposició presentada per les empreses d'inserció que regula la Llei 44/2007, de 13 de desembre, per a la regulació del règim de les empreses d'inserció, que compleixin els requisits que estableix aquesta normativa per tenir la dita consideració.
- La proposició presentada per empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats entre dones i homes.

Les empreses licitadores han d'aportar la documentació acreditativa dels criteris de desempat en el moment en què es produeixi l'empat.

12.4 Subhasta electrònica

Es pot utilitzar la subhasta electrònica per a la presentació de millores en els preus o de nous valors relatius a determinats elements de les ofertes que siguin susceptibles de ser expressats en xifres o percentatges, i que la millorin en el seu conjunt.

La subhasta electrònica es preveu com a possibilitat sempre que les especificacions del contracte s'hagin establert de forma precisa i les prestacions que constitueixen el seu objecte no tinguin caràcter intel·lectual, com els serveis d'enginyeria, consultoria i arquitectura. En tot cas, no es poden adjudicar mitjançant subhasta electrònica els contractes l'objecte dels quals tingui relació amb la qualitat alimentària.

D'acord amb l'apartat 5 de l'article 37 de la Llei 3/2007, de 4 de juliol, de l'obra pública, els contractes que tinguin per objecte redactar estudis informatius i projectes o dirigir obres no poden ésser objecte de subhastes electròniques. Segons aquest precepte, en els plecs es pot disposar que el factor cost pugui adoptar la forma d'un preu o cost fix sobre la base del qual els operadors econòmics competeixin únicament en funció de criteris de qualitat.

12.5 Ofertes amb valors anormals o desproporcionats

La determinació de les ofertes que presentin uns valors anormals s'ha de dur a terme en funció dels límits i els paràmetres objectius establerts en l'**apartat H del quadre de característiques**.

En el supòsit que una o diverses de les ofertes presentades incorrin en presumpció d'anormalitat, la mesa de contractació o, si no n'hi ha, l'òrgan de contractació requerirà



a l'empresa o empreses licitadores que les hagin presentat perquè les justifiquin i perquè desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta. Per aquest motiu requerirà a l'empresa o empreses licitadores les precisions que consideri oportunes sobre la viabilitat de l'oferta i les justificacions pertinents. L'empresa licitadora disposarà d'un termini de tres dies per presentar la informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes.

Les sol·licituds de justificació es duran a terme mitjançant comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de serveis de contractació pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

Transcorregut aquest termini, si no es rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada, es posarà en coneixement de l'òrgan de contractació i es considerarà que la proposició no pot ser complerta, i l'empresa licitadora quedarà exclosa del procediment.

Si es rep la informació i la documentació justificativa sol·licitada dins de termini, la mesa o la ponència tècnica l'avaluarà i elevarà la corresponent proposta d'acceptació o rebuig de la proposició, degudament motivada, a l'òrgan de contractació, a fi que aquest decideixi, previ assessorament tècnic del servei corresponent, acceptar l'oferta perquè en considera acreditada la viabilitat o bé, en cas contrari, rebutjar-la.

L'òrgan de contractació rebutjarà les ofertes incurses en presumpció d'anormalitat si es basen en hipòtesis o pràctiques inadequades des d'una perspectiva tècnica, econòmica o jurídica. Així mateix, rebutjarà les ofertes si comprova que són anormalment baixes perquè vulnereu la normativa sobre subcontractació o no compleixen les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral, nacional o internacional, inclòs l'incompliment dels convenis col·lectius sectorials vigents, en aplicació del que estableix l'article 201 de la LCSP.

Tretzena. Classificació de les ofertes i requeriment de documentació previ a l'adjudicació

13.1 Un cop valorades les ofertes, la mesa de contractació o la ponència tècnica les classifica per ordre decreixent i, posteriorment, remet a l'òrgan de contractació la corresponent proposta d'adjudicació.

Per realitzar aquesta classificació es tenen en compte els criteris d'adjudicació assenyalats en l'**apartat G.1 del quadre de característiques** i en l'anunci.

La proposta d'adjudicació no crea cap dret a favor de l'empresa licitadora proposada com a adjudicatària, ja que l'òrgan de contractació pot apartar-se'n sempre que motivi la seva decisió.

13.2 Un cop acceptada la proposta per l'òrgan de contractació, els serveis corresponents han de requerir a l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta perquè, dins del termini de **set dies hàbils** a comptar des de l'endemà d'haver rebut el requeriment, presenti la documentació justificativa a què es fa esment a continuació.



Aquest requeriment s'efectua mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de serveis de contractació pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

A.1 Empreses inscrites/no inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores (RELI) o en el Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic o que figurin en una base de dades nacional d'un Estat membre de la Unió Europea

L'empresa que hagi presentat la millor oferta ha d'aportar, si s'escau, la documentació següent, només si no figura inscrita en aquests registres, o no consta vigent o actualitzada:

- En cas que sigui d'aplicació, relació del personal que es destinarà a l'execució del contracte i acreditació de la seva afiliació i alta a la Seguretat Social, mitjançant la presentació de la RNT corresponent. Alternativament, i si s'escau, aquesta acreditació es podrà efectuar mitjançant declaració responsable per part de l'empresa on es declari no tenir encara contractades les persones treballadores que s'ocuparan en l'execució del contracte i que acreditarà l'afiliació i alta de totes elles quan les hagi contractat i sempre amb caràcter previ a l'inici de l'activitat contractada.
- Qualsevol altra documentació que, específicament i per la naturalesa del contracte, es determini en l'**apartat I del quadre de característiques** del contracte.

13.3 Un cop aportada per l'empresa licitadora que hagi presentat la millor oferta la documentació requerida, aquesta es qualificarà. Si s'observa que en la documentació presentada hi ha defectes o errors de caràcter esmenable, s'ha de comunicar a les empreses afectades perquè els corregeixin o esmenin en el termini màxim de tres dies hàbils.

Aquestes peticions d'esmena es comunicaran a l'empresa per comunicació electrònica a través de l'e-NOTUM, integrat amb la Plataforma de serveis de contractació pública, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec.

En el cas que no es formalitzi adequadament el requeriment de documentació en el termini assenyalat, o bé en el termini per esmenar que es doni, s'entendrà que l'empresa licitadora ha retirat la seva oferta i es procedirà a requerir la mateixa documentació a l'empresa licitadora següent, per l'ordre en què hagin quedat classificades les ofertes. Aquest fet comporta l'exigència de l'import del 3% del pressupost base de licitació, IVA exclòs, en concepte de penalitat, que es farà efectiu en primer lloc contra la garantia provisional que, si s'escau, s'hagi constituït i, a més, pot donar lloc a declarar a l'empresa en prohibició de contractar per la causa prevista en l'article 71.2.a) de la LCSP.

Així mateix, l'eventual falsedat en allò declarat per les empreses licitadores pot donar lloc a la causa de prohibició de contractar amb el sector públic prevista en l'article 71.1.e) de la LCSP.



Catorzena. Garantia definitiva

En aplicació de l'article 159.6.f) de la LCSP no es requereix la constitució de garantia definitiva.

Quinzena. Decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i desistiment

L'òrgan de contractació pot decidir no adjudicar o subscriure el contracte, per raons d'interès públic degudament justificades i amb la corresponent notificació a les empreses licitadores, abans de la formalització del contracte.

També pot desistir del procediment, abans de la formalització del contracte (o acceptació del contractista de la resolució d'adjudicació), notificant-ho a les empreses licitadores, si aprecia una infracció no esmenable de les normes de preparació del contracte o de les reguladores del procediment d'adjudicació.

En ambdós supòsits s'ha de compensar les empreses licitadores per les despeses en què hagin incorregut.

La decisió de no adjudicar o subscriure el contracte i el desistiment del procediment d'adjudicació es publicarà en el perfil de contractant.

Setzena. Adjudicació del contracte

16.1 Un cop presentada la documentació a què fa referència la clàusula tretzena, l'òrgan de contractació acorda l'adjudicació del contracte a l'empresa o les empreses proposades com a adjudicatàries, dins del termini de cinc dies hàbils següents a la recepció de dita documentació.

La licitació no es pot declarar deserta si hi ha alguna proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec. La declaració, si escau, que aquest procediment ha quedat desert es publicarà en el perfil de contractant.

16.2 La resolució d'adjudicació del contracte es notifica a les empreses licitadores mitjançant notificació electrònica a través de l'e-NOTUM, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec, i es publicarà en el perfil de contractant de l'òrgan de contractació dins del termini de 15 dies.

A aquest efecte, s'envia un avís de la posada a disposició de la notificació a l'adreça de correu electrònic –i, en cas que s'hagi comunicat, al telèfon mòbil– que les empreses licitadores hagin designat en presentar les seves proposicions. El correu electrònic contindrà l'enllaç per accedir-hi.

Dissetena. Formalització i perfecció del contracte

En aplicació de l'article 159.6.g) de la LCSP, la formalització del contracte pot efectuar-se mitjançant la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació.

Les empreses que hagin concorregut amb el compromís de constituir-se en UTE han de presentar, un cop s'hagi efectuat l'adjudicació del contracte al seu favor, l'escriptura pública de constitució de la unió temporal (UTE) en la qual consti el nomenament de la persona representant o de la persona apoderada única de la unió amb poders



suficients per exercir els drets i complir les obligacions que es derivin del contracte fins a la seva extinció.

La formalització o l'acceptació d'aquest contracte es publicarà en un termini no superior a 15 dies després del seu perfeccionament en el perfil de contractant.

Per inscriure'l, es comunicaran al Registre públic de contractes de la Generalitat de Catalunya les dades bàsiques, entre les quals hi ha la identitat de l'empresa adjudicatària i l'import d'adjudicació del contracte, juntament amb el desglossament corresponent de l'IVA, i posteriorment, si s'escau, les modificacions, les pròrrogues, les variacions de terminis o de preus, l'import final i l'extinció del contracte.

Les dades contractuals comunicades al registre públic de contractes seran d'accés públic, amb les limitacions que imposen les normes sobre protecció de dades, sempre que no tinguin caràcter de confidencials.

III. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

Divuitena. Condicions especials d'execució

Les condicions especials en relació amb l'execució, d'obligat compliment per part de l'empresa o les empreses contractistes i, si escau, per l'empresa o les empreses subcontractistes, són les que s'estableixen en l'**apartat J del quadre de característiques**.

Dinovena. Execució i supervisió dels serveis

El contracte s'ha d'executar amb subjecció al que estableixin les seves clàusules i els plecs, i conforme amb les instruccions que en la seva interpretació doni a l'empresa o empreses contractistes la persona responsable del contracte a la qual es refereix la clàusula vint-i-dosena d'aquest plec.

Vintena. Programa de treball

L'empresa o empreses contractistes estan obligades a presentar un programa de treball que haurà d'aprovar l'òrgan de contractació quan així es determini en l'**apartat S del quadre de característiques** i, en tot cas, en els serveis que siguin de tracte successiu.

Vint-i-unena. Compliment de terminis i correcta execució del contracte

21.1 L'empresa contractista està obligada a complir el termini total d'execució del contracte i els terminis parcials fixats, si s'escau, en el programa de treball.

21.2 Si l'empresa contractista incorre en demora total o parcial respecte del compliment dels terminis per causes que li siguin imputables, l'Administració podrà optar, ateses les circumstàncies del cas, per la resolució del contracte amb pèrdua de la garantia o per la imposició de les penalitats, en la forma i condicions establertes en els articles 193 i 194 de la LCSP.



L'Administració tindrà la mateixa facultat si l'empresa contractista incompleix parcialment, per causes que li siguin imputables, l'execució de les prestacions definides en el contracte.

Si el retard respecte al compliment dels terminis és produït per motius no imputables a l'empresa contractista i aquesta ofereix complir si se li amplia el termini inicial d'execució, se li concedirà un termini, almenys, igual al temps perdut, a menys que el contractista en demani un altre de més curt.

En tot cas, la constitució en demora de l'empresa contractista no requereix intimació prèvia per part de l'Administració.

21.3 En cas de compliment defectuós de la prestació objecte del contracte o d'incompliment dels compromisos assumits per l'empresa o les empreses contractistes o de les condicions especials d'execució establertes en la clàusula divuitena d'aquest plec, es pot acordar la imposició de les penalitats que s'indiquen a l'**apartat K** del quadre de característiques.

21.4 En cas d'incompliment de l'obligació de l'empresa contractista de remetre una relació detallada de subcontractistes o subministradors i justificant de compliment dels pagaments, prevista en la clàusula trenta-quatre d'aquest plec, es poden imposar les penalitats que s'indiquen a l'**apartat K** del quadre de característiques.

21.5 Els imports de les penalitats que s'imposin es faran efectius mitjançant la deducció de les quantitats que, en concepte de pagament total o parcial, s'hagin d'abonar a l'empresa contractista.

Vint-i-dosena. Persona responsable del contracte

Amb independència de la unitat encarregada del seguiment i l'execució ordinària del contracte, s'ha de designar, en l'**apartat R** del quadre de característiques, una persona responsable del contracte que exerceixi les funcions següents:

- Supervisar l'execució del contracte i prendre les decisions i dictar les instruccions necessàries per assegurar la correcta realització de la prestació, sempre dins de les facultats que li atorgui l'òrgan de contractació.
- Adoptar la proposta sobre la imposició de penalitats.
- Emetre un informe on determini si el retard en l'execució és produït per motius imputables al contractista.

En els contractes de serveis que impliquin el desenvolupament o manteniment d'aplicacions informàtiques, l'objecte dels quals es defineixi per referència a components de prestació del servei, la persona responsable del contracte haurà d'adoptar les mesures a què es refereix l'article 308.3 de la LCSP.

Les instruccions donades per la persona responsable del contracte configuren les obligacions d'execució del contracte juntament amb el seu clausulat i els plecs.

La persona responsable del contracte pot ser una persona física o jurídica vinculada a l'Administració contractant o aliena a aquesta. El seguiment del contracte també es pot encomanar a diverses persones perquè realitzin les funcions de forma conjunta.



Vint-i-tresena. Resolució d'incidències

Les incidències que puguin sorgir entre l'Administració i l'empresa contractista en l'execució del contracte, per diferències en la interpretació del que s'ha convingut o bé per la necessitat de modificar les condicions contractuals, s'han de tramitar mitjançant un expedient contradictori que inclogui necessàriament les actuacions descrites en l'article 97 del RGLCAP.

Llevat que motius d'interès públic ho justifiquin o la naturalesa de les incidències ho requereixi, la tramitació d'aquestes incidències no determinarà la paralització del contracte.

Vint-i-quatrena. Resolució de dubtes tècnics interpretatius

Per a la resolució de dubtes tècnics interpretatius que puguin sorgir durant l'execució del contracte es pot sol·licitar un informe tècnic extern a l'Administració i no vinculant.

IV. DISPOSICIONS RELATIVES ALS DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

Vint-i-cinquena. Abonaments a l'empresa contractista

25.1 L'import dels serveis executats s'acredita de conformitat amb el plec de prescripcions tècniques, per mitjà dels documents que acreditin la realització total o parcial, si s'escau, del contracte.

25.2 El pagament a l'empresa contractista s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre factura electrònica, en els terminis i les condicions establertes en l'article 198 de la LCSP.

D'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, les factures s'han de signar amb signatura avançada basada en un certificat reconegut, i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació.

El format de la factura electrònica i signatura s'ha d'ajustar al que disposa l'annex 1 de l'Ordre ECO/306/2015, de 23 de setembre, per la qual es regula el procediment de tramitació i anotació de les factures en el Registre comptable de factures en l'àmbit de l'administració de la Generalitat de Catalunya i el sector públic que en depèn.

La plataforma e-FACT és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic.

Les dades identificatives de l'òrgan administratiu amb competències en matèria de comptabilitat pública, de l'òrgan de contractació i del destinatari, que l'empresa contractista haurà de fer constar en les factures corresponents, seran comunicades a l'empresa adjudicatària.

Les factures han d'incorporar les dades bàsiques obligatòries establertes al RD 1619/2012, s'han de signar amb una signatura avançada basada en un certificat reconegut i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació, ja que si no hi consta els registres comptables de la Generalitat de Catalunya rebutjaran automàticament la factura.



El seguiment de l'estat de les factures es podrà consultar al web del Departament d'Economia i Finances, a l'apartat de Tresoreria i pagaments (consulta de l'estat de factures i pagaments de documents), a partir de l'endemà del registre de la factura.

25.3 En cas de retard en el pagament, el contractista té dret a percebre, en els termes i les condicions legalment establerts, els interessos de demora i la indemnització corresponent pels costos de cobrament en els termes establerts en la Llei 3/2004, de 29 de desembre, per la qual s'estableixen mesures de lluita contra la morositat en les operacions comercials

25.4 L'empresa contractista pot realitzar els treballs amb més celeritat de la necessària per executar els serveis en el termini o terminis contractuals. Tanmateix, no té dret a percebre en cada any, qualsevol que sigui l'import del que s'ha executat o de les certificacions expedides, una quantitat més gran que la consignada a l'anualitat corresponent, afectada pel coeficient d'adjudicació.

25.5 L'empresa contractista pot transmetre els drets de cobrament en els termes i condicions establerts en l'article 200 de la LCSP.

Vint-i-sisena. Responsabilitat de l'empresa contractista

L'empresa contractista és responsable de la qualitat tècnica dels treballs que dugui a terme i de les prestacions i serveis realitzats, així com de les conseqüències que es dedueixin per a l'Administració o per a terceres persones de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

En el cas que es tracti de contractes d'elaboració de projecte d'obres són aplicables els articles 314 a 315 de la LCSP, relatius a l'esmena d'errors i la correcció de deficiències, a les indemnitzacions i a la responsabilitat per defectes o errors del projecte

L'empresa contractista executa el contracte al seu risc i ventura i està obligada a indemnitzar els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, excepte en el cas que els danys siguin ocasionats com a conseqüència immediata i directa d'una ordre de l'Administració.

Vint-i-setena. Altres obligacions de l'empresa contractista

a) L'empresa contractista està obligada en l'execució del contracte a complir les obligacions aplicables en matèria mediambiental, social o laboral que estableixen el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o les disposicions de dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'estat, i en particular les que estableix l'annex V de la LCSP. L'empresa adjudicatària resta obligada a executar les mesures derivades de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, i el seu desenvolupament normatiu en tot allò que li sigui aplicable.

b) També està obligada a complir les disposicions vigents en matèria fiscal i d'integració social de persones amb discapacitat.



c) L'incompliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral esmentades i, en especial, els incompliments o els retards reiterats en el pagament dels salaris o l'aplicació de condicions salarials inferiors a les derivades dels convenis col·lectius que sigui greu i dolosa, donarà lloc a la imposició de les penalitats a què es refereix la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec.

d) L'empresa contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu sectorial aplicable.

e) L'adjudicatari assumeix, com a condició especial d'execució, l'obligació d'aplicar a la plantilla que executi el contracte les condicions de treball establertes per l'últim conveni col·lectiu sectorial vigent en què s'enquadri i desenvolupi la prestació contractual, sens perjudici de les millores que es puguin establir.

f) L'empresa contractista s'obliga a aplicar en executar les prestacions pròpies del servei les mesures destinades a promoure la igualtat entre homes i dones.

g) L'empresa contractista, en l'elaboració i presentació de l'objecte del contracte, ha d'incorporar la perspectiva de gènere i evitar els elements de discriminació sexista en l'ús del llenguatge i de la imatge.

h) L'empresa contractista ha d'emprar el català en les seves relacions amb l'Administració de la Generalitat derivades de l'execució de l'objecte d'aquest contracte. Així mateix, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes han d'emprar, almenys, el català en els rètols, les publicacions, els avisos i la resta de comunicacions de caràcter general que es derivin de l'execució de les prestacions objecte del contracte.

L'empresa contractista ha de lliurar els treballs objecte d'aquest contracte, almenys, en català. Específicament, l'empresa contractista ha de redactar en llengua catalana la documentació del projecte i les llegendes dels plànols i documentació tècnica annexa, tant en paper com en suport digital, que s'obtingui com a resultat de la realització dels treballs segons les determinacions del clausulat específic del plec de prescripcions tècniques particulars.

Així mateix, l'empresa contractista assumeix l'obligació de destinar a l'execució del contracte els mitjans i el personal que resultin adients per assegurar que es podran realitzar les prestacions objecte del servei en català. A aquest efecte, l'empresa adjudicatària ha d'adoptar les mesures de formació del seu personal necessàries per garantir que el personal que, si escau, pugui relacionar-se amb el públic, tingui un coneixement suficient de la llengua catalana per desenvolupar les tasques d'atenció, informació i comunicació de manera fluida i adequada.

En tot cas, l'empresa contractista i, si escau, les empreses subcontractistes, queden subjectes en l'execució del contracte a les obligacions derivades de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i de les disposicions que la desenvolupen. En l'àmbit territorial de la Vall d'Aran, les empreses contractistes i, si escau, les empreses subcontractistes, han d'emprar l'aranès d'acord amb la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran, i amb la normativa pròpia del Conselh Generau d'Aran que la desenvolupa.



i) L'empresa contractista, en relació amb les dades personals a les quals tingui accés en ocasió del contracte, s'obliga al compliment de tot allò que estableix la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, a la normativa de desenvolupament i al que estableix el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE.

La documentació i la informació que es desprengui o a la qual es tingui accés en ocasió de l'execució de les prestacions objecte d'aquest contracte i que correspon a l'Administració contractant responsable del fitxer de dades personals, té caràcter confidencial i no pot ésser objecte de reproducció total o parcial per cap mitjà o suport. Per tant, no se'n pot fer tractament ni edició informàtica, ni transmissió a tercers fora de l'estricta àmbit de l'execució directa del contracte.

j) L'adjudicatari es compromet a facilitar la informació que sigui necessària per donar compliment a les obligacions establertes per la Llei del Parlament de Catalunya 19/2014, de 29 de desembre, de la transparència, accés a la informació i bon govern. Així mateix, d'acord amb la Llei esmentada, els licitadors i els contractistes han de seguir els principis ètics i regles de conducta que s'indiquen a continuació:

1. Han d'adoptar una conducta èticament exemplar, abstenir-se de realitzar, fomentar, proposar o promoure qualsevol mena de pràctica corrupta i posar en coneixement dels òrgans competents qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que, al seu parer, sigui present o pugui afectar el procediment o la relació contractual. Particularment s'han d'abstenir de realitzar qualsevol acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.

2. Amb caràcter general, els licitadors i contractistes, en l'exercici de la seva activitat, assumeixen les obligacions següents:

- Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- No realitzar accions que posin en risc l'interès públic en l'àmbit del contracte o de les prestacions a realitzar.
- Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.

3. En particular els licitadors i els contractistes assumeixen les obligacions següents:

- Comunicar immediatament a l'òrgan de contractació les possibles situacions de conflicte d'interessos. Constitueixen en tot cas situacions de conflicte d'interessos les contingudes a l'article 24 de la Directiva 2014/24/UE.
- No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges per a ells mateixos o per a terceres persones amb la voluntat d'incidir en un procediment contractual.
- Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o



de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.).

- No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte o durant la licitació, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici.
- Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats.
- Complir les obligacions de facilitar la informació que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
- Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

k) Si s'escau, l'empresa o les empreses contractistes han de complir les obligacions recollides en l'**annex 3** d'aquest plec, relatiu a regles especials respecte del personal de l'empresa contractista que adscriuran a l'execució del contracte.

l) Quan així es determini a la normativa laboral, l'empresa contractista s'obliga a subrogar-se com a ocupadora en les relacions laborals de les persones treballadores adscrites a l'execució d'aquest contracte, d'acord amb la informació sobre les condicions dels contractes respectius que es facilita en l'**annex 2** d'aquest plec.

Així mateix, l'empresa contractista està obligada a proporcionar a l'òrgan de contractació la informació relativa a les condicions dels contractes de les persones treballadores que hagin de ser objecte de subrogació. En concret, com a part d'aquesta informació, s'obliga a aportar les llistes del personal objecte de subrogació indicant el conveni col·lectiu aplicable i els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, venciment del contracte, salari brut anual de cada treballador i tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als quals afecti la subrogació. L'incompliment d'aquesta obligació dona lloc a la imposició de les penalitats establertes en la clàusula vint-i-tresena d'aquest plec.

L'empresa contractista assumeix l'obligació de respondre dels salaris impagats als seus treballadors que hagin de ser objecte de subrogació i de les cotitzacions a la Seguretat Social meritades, fins i tot en el supòsit que aquest contracte es resolgui i els treballadors siguin subrogats per una nova empresa contractista.

m) L'empresa contractista s'obliga a prestar el servei amb la continuïtat convinguda i garantir als particulars el dret a utilitzar-lo en les condicions que s'hagin establert i mitjançant l'abonament, si s'escau, de la contraprestació econòmica fixada; a cuidar-se del bon ordre del servei; a indemnitzar els danys que es causin a tercers com a conseqüència de les operacions requerides per portar a terme el servei, amb l'excepció dels que es produeixin per causes imputables a l'Administració, i a lliurar, si s'escau, les obres i instal·lacions a què estigui obligada en l'estat de conservació i funcionament adequats.

n) En aquells contractes en els quals les empreses tinguin treballadors prestant servei en els centres de treball del Departament, d'acord amb el procediment de Coordinació d'activitats empresarials del Departament d'Economia i Finances, aprovat el 8 de



febrer de 2013, l'entitat/persona física o jurídica proposada com a adjudicatària ha d'aportar en el moment d'inici de l'execució del contracte la documentació següent:

1. Avaluació dels riscos de l'activitat a desenvolupar als centres de treball del Departament i les mesures preventives generals i específiques associades, amb especial incidència en els riscos que puguin afectar els treballadors del Departament o d'altres entitats/persones físiques o jurídiques concurrents.
2. Relació del personal que prestarà serveis als centres de treball del Departament i compromís d'actualització d'aquesta relació en cas de canvi.
3. Acreditació de la informació i formació en prevenció de riscos específica de l'activitat del personal que prestarà serveis al Departament.
4. Compromís de comunicació dels incidents, accidents laborals i malalties professionals derivats de les activitats a realitzar als centres de treball del Departament i de participació en la investigació quan escaigui.
5. Compromís de comunicació al Departament de riscos nous o no identificats.
6. Nom i cognoms de la persona interlocutora per a la realització de la coordinació empresarial en matèria de prevenció de riscos laborals.

o) En cas de tractar-se de contractes de serveis que tinguin per objecte desenvolupar i posar a disposició productes protegits per un dret de propietat intel·lectual o industrial, cal tenir en compte que, d'acord amb l'article 308 de la LCSP, aquests porten aparellada la cessió dels drets esmentats a l'Administració contractant, llevat que es prevegi altrament en el plec. A més, aquest precepte també disposa que encara que el plec n'exclouï la cessió, l'òrgan de contractació pot sempre autoritzar l'ús del producte corresponent als ens, organismes i entitats pertanyents al sector públic.

Vint-i-vuitena. Prerogatives de l'Administració

Dins dels límits i amb subjecció als requisits i efectes assenyalats en la LCSP, l'òrgan de contractació té les prerogatives d'interpretar el contracte, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment, modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable a l'empresa contractista arran de la seva execució, suspendre'n l'execució, acordar-ne la resolució i determinar-ne els efectes.

Així mateix, l'òrgan de contractació té les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades per l'empresa contractista durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits que estableix la LCSP.

Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerogatives esmentades exhaureixen la via administrativa i són immediatament executius.

L'exercici de les prerogatives de l'Administració es durà a terme mitjançant el procediment establert en l'article 191 de la LCSP.



Vint-i-novena. Modificació del contracte

29.1 El contracte només es pot modificar per raons d'interès públic, en els casos i en la forma que s'especifiquen en aquesta clàusula i de conformitat amb el que es preveu en els articles 203 a 207 de la LCSP.

29.2 Modificacions previstes:

La modificació del contracte s'ha de dur a terme en el supòsit o supòsits, amb les condicions, l'abast i els límits que es detallen en l'**apartat L del quadre de característiques** i d'acord amb el procediment següent:

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista.

En cap cas la modificació del contracte pot suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte.

La disposició addicional primera de la Llei 5/2017, de mesures, preveu l'eventual modificació del contracte amb motiu de l'aplicació de mesures d'estabilitat pressupostària que corresponguin fetes per raons d'interès públic.

En el cas de contractes de serveis amb pressupost limitat, en què l'empresari s'obliga a prestar una pluralitat de serveis de manera successiva i per preu unitari, sense que el nombre total de serveis inclosos en l'objecte del contracte es defineixi amb exactitud en el moment de la formalització, es preveu com a causa de modificació del contracte la circumstància que, dins de la seva vigència, les necessitats reals siguin superiors a les estimades inicialment, en els termes que estableix l'article 204 de la LCSP.

Si el preu del contracte es determina mitjançant unitats d'execució, no tindrà consideració de modificació contractual la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les previstes en el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10% del preu del contracte.

29.3 Modificacions no previstes

La modificació del contracte no prevista en aquesta clàusula només pot efectuar-se quan es compleixin els requisits i concorrin els supòsits previstos en l'article 205 de la LCSP, de conformitat amb el procediment regulat en l'article 191 de la LCSP i amb les particularitats previstes en l'article 207 de la LCSP.

Aquestes modificacions són obligatòries per a l'empresa contractista, llevat que impliquin, aïlladament o conjuntament, una alteració en la quantia que excedeixi el 20% del preu inicial del contracte, IVA exclòs. En aquest cas, l'òrgan de contractació ha d'acordar la modificació amb la conformitat prèvia per escrit de l'empresa contractista; en cas contrari, el contracte es resoldrà d'acord amb la causa prevista en l'article 211.1.g) de la LCSP.

29.4 Les modificacions del contracte s'han de formalitzar de conformitat amb el que estableix l'article 153 de la LCSP i la clàusula dinovena d'aquest plec.



29.5 L'anunci de modificació del contracte, juntament amb les al·legacions de l'empresa contractista i de tots els informes que, si s'escau, es sol·licitin amb caràcter previ a l'aprovació de la modificació, tant els que aportí l'empresa adjudicatària com els que emeti l'òrgan de contractació, es publicaran en el perfil de contractant.

29.6 En els casos en què es determini el preu mitjançant unitats d'execució, no tenen la consideració de modificació la variació que durant l'execució correcta de la prestació es produeixi exclusivament en el nombre d'unitats realment executades sobre les que preveu el contracte, les quals es poden recollir en la liquidació, sempre que no representin un increment de la despesa superior al 10% del preu del contracte

Trentena. Suspensió del contracte

El contracte pot ser suspès per acord de l'Administració o perquè el contractista opti per suspendre'n el compliment, en cas de demora en el pagament del preu superior a quatre mesos, comunicant-ho a l'Administració amb un mes d'antelació.

En tot cas, l'Administració ha d'estendre l'acta de suspensió corresponent, d'ofici o a sol·licitud de l'empresa contractista, de conformitat amb el que disposa l'article 208.1 de la LCSP.

L'acta de suspensió, d'acord amb l'article 103 del RGLCAP, l'han de signar una persona en representació de l'òrgan de contractació i l'empresa contractista i s'ha d'estendre en el termini màxim de dos dies hàbils, a comptar de l'endemà del dia en què s'acordi la suspensió.

L'Administració ha d'abonar a l'empresa contractista els danys i perjudicis que efectivament se li causin de conformitat amb l'article 208.2 de la LCSP. L'abonament dels danys i perjudicis a l'empresa contractista només ha de comprendre els conceptes que s'indiquen en aquest precepte.

V. DISPOSICIONS RELATIVES A LA SUCCESSIÓ, CESSIÓ, LA SUBCONTRACTACIÓ I LA REVISIÓ DE PREUS DEL CONTRACTE

Trenta-unena. Successió i cessió del contracte

31.1 Successió en la persona del contractista:

En el supòsit de fusió d'empreses en què participi la societat contractista, el contracte continuarà vigent amb l'entitat absorbent o amb la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions que en dimanen.

En supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat, el contracte continuarà amb l'entitat a la qual s'atribueixi el contracte, que quedarà subrogada en els drets i les obligacions que en dimanen, sempre que reuneixi les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar i solvència exigida en acordar-se l'adjudicació del contracte o que les societats beneficiàries d'aquestes operacions i, en cas de subsistir, la societat de la qual provinguin el patrimoni, empreses o branques segregades, es responsabilitzin solidàriament de l'execució del contracte.



L'empresa contractista ha de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància que s'hagi produït.

En cas que l'empresa contractista sigui una UTE, quan tinguin lloc respecte d'alguna o algunes empreses integrants de la unió temporal operacions de fusió, escissió o transmissió de branca d'activitat, continuarà l'execució del contracte amb la unió temporal adjudicatària. En cas que la societat absorbent, la resultant de la fusió, la beneficiària de l'escissió o l'adquirent de la branca d'activitat no siguin empreses integrants de la unió temporal, serà necessari que tinguin plena capacitat d'obrar, que no estiguin incurses en prohibició de contractar i que es mantingui la solvència i la capacitat o classificació exigida.

Si el contracte s'atribueix a una entitat diferent, la garantia definitiva es pot renovar o reemplaçar, a criteri de l'entitat atorgant, per una nova garantia que subscrigui la nova entitat, atenent al risc que suposi aquesta última entitat. En tot cas, l'antiga garantia definitiva conserva la seva vigència fins que estigui constituïda la nova garantia.

Si la subrogació no es pot produir perquè l'entitat a la qual s'hauria d'atribuir el contracte no reuneix les condicions de solvència necessàries, el contracte es resoldrà, i es considerarà a tots els efectes que es dona un supòsit de resolució per culpa de l'empresa contractista.

31.2 Cessió del contracte:

Els drets i les obligacions que dimanen d'aquest contracte es poden cedir per l'empresa contractista a una tercera persona, sempre que les qualitats tècniques o personals de qui cedeix no hagin estat raó determinant de l'adjudicació del contracte ni que de la cessió no en resulti una restricció efectiva de la competència en el mercat, quan es compleixin els requisits següents:

a) L'òrgan de contractació autoritza, de forma prèvia i expressa, la cessió. Si transcorre el termini de dos mesos sense que s'hagi notificat la resolució sobre la sol·licitud d'autorització de la cessió, aquesta s'entendrà atorgada per silenci administratiu.

b) L'empresa cedent té executat almenys un 20% de l'import del contracte. Aquest requisit no s'exigeix si la cessió es produeix mentre l'empresa contractista està en concurs encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o ha posat en coneixement del jutjat competent per a la declaració del concurs que ha iniciat negociacions per arribar a un acord de refinançament, o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes que preveu la legislació concursal.

c) L'empresa cessionària té capacitat per contractar amb l'Administració, té la solvència exigible en funció de la fase d'execució del contracte i no està incursa en una causa de prohibició de contractar.

d) La cessió es formalitza entre l'empresa adjudicatària i l'empresa cedent en escriptura pública.



No es pot autoritzar la cessió a una tercera persona quan la cessió suposi una alteració substancial de les característiques de l'empresa contractista si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

Trenta-dosena. Subcontractació

32.1 L'empresa contractista pot concertar amb altres empreses la realització parcial de la prestació objecte d'aquest contracte, d'acord amb el que es preveu en l'**apartat N del quadre de característiques**.

32.2 Les empreses licitadores han d'indicar en les seves ofertes la part del contracte que tinguin previst subcontractar, i assenyalar-ne l'import i el nom o el perfil professional, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes a qui preveuen encomanar-ne realització.

La intenció de subscriure subcontractes i la part que se subcontractaria s'ha d'indicar en el DEUC, i s'ha de presentar un DEUC separat per cadascuna de les empreses que es té previst subcontractar quan en coneguin la identitat. En aquest cas, la intenció de subscriure subcontractes s'ha d'indicar en el DEUC i s'ha de presentar un DEUC separat per cadascuna de les empreses que es té previst subcontractar.

32.3 L'empresa contractista ha de comunicar per escrit a l'òrgan de contractació, després de l'adjudicació del contracte i com a molt tard quan n'iniciï l'execució, la intenció de subscriure subcontractes, indicant la part de la prestació que pretén subcontractar i la identitat, les dades de contacte i el representant o representants legals de l'empresa subcontractista, justificant suficientment l'aptitud d'aquesta per executar-la per referència als elements tècnics i humans de què disposa i a la seva experiència, i acreditant que no es troba incursa en prohibició de contractar.

Si l'empresa subcontractista té la classificació adequada per realitzar la part del contracte objecte de la subcontractació, la comunicació d'aquesta circumstància és suficient per acreditar-ne l'aptitud.

32.4 L'empresa contractista ha de notificar per escrit a l'òrgan de contractació qualsevol modificació que pateixi aquesta informació durant l'execució del contracte i tota la informació necessària sobre els nous subcontractes.

32.5 La subscripció de subcontractes està sotmesa al compliment dels requisits i circumstàncies regulades en l'article 215 de la LCSP.

32.6 La infracció de les condicions establertes en aquesta clàusula i en l'article 215 de la LCSP per subcontractar, així com la falta d'acreditació de l'aptitud de l'empresa subcontractista o de les circumstàncies determinants de la situació d'emergència o de les que fan urgent la subcontractació, té, en funció de la repercussió en l'execució del contracte, les conseqüències següents:

a) Imposició a l'empresa contractista d'una penalitat de fins a un 50% de l'import del subcontracte;



b) la resolució del contracte, sempre que es compleixin els requisits que estableix el segon paràgraf de la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 211 de la LCSP).

32.7 Les empreses subcontractistes queden obligades només davant l'empresa contractista principal, que assumirà, per tant, la total responsabilitat de l'execució del contracte davant de l'Administració, de conformitat amb aquest plec i amb els termes del contracte, inclòs el compliment de les obligacions en matèria mediambiental, social o laboral a què es refereix la clàusula vint-i-setena d'aquest plec. El coneixement que l'Administració tingui dels contractes subscrits o l'autorització que atorgui no alteren la responsabilitat exclusiva del contractista principal.

Les empreses subcontractistes no tenen acció directa davant de l'Administració contractant per les obligacions concretes amb elles per l'empresa contractista, com a conseqüència de l'execució del contracte principal i dels subcontractes.

32.8 En cap cas l'empresa o les empreses contractistes poden concertar l'execució parcial del contracte amb persones que estiguin inhabilitades per contractar d'acord amb l'ordenament jurídic o incurses en alguna de les causes de prohibició de contractar previstes en l'article 71 de la LCSP.

32.9 L'empresa contractista ha d'informar de la subcontractació a qui exerceix la representació de les persones treballadores, d'acord amb la legislació laboral.

32.10 Els subcontractes tenen en tot cas naturalesa privada.

32.11 El pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores es regeix pel que disposen els articles 216 i 217 de la LCSP.

L'Administració comprovarà el compliment estricte del pagament a les empreses subcontractistes i a les empreses subministradores per part de l'empresa contractista. A aquest efecte, l'empresa contractista haurà d'aportar, quan se li sol·liciti, una relació detallada de les empreses subcontractistes o empreses subministradores amb especificació de les condicions relacionades amb el termini de pagament, i haurà de presentar el justificant de compliment del pagament en termini. Aquestes obligacions tenen la consideració de condició especial d'execució, de manera que incomplir-les pot comportar la imposició de les penalitats que es preveuen.

Trenta-tresena. Revisió de preus

La revisió de preus aplicable a aquest contracte es detalla en l'**apartat O del quadre de característiques**. La revisió de preus només és procedent quan el contracte s'ha executat, almenys, en un 20% del seu import i han transcorregut dos anys des de la seva formalització.

L'import de les revisions que siguin procedents es farà efectiu, d'ofici, mitjançant l'abonament o el descompte corresponent en les certificacions o pagaments parcials.



VI. DISPOSICIONS RELATIVES A L'EXTINCIÓ DEL CONTRACTE

Trenta-quatrena. Recepció i liquidació

La recepció i la liquidació del contracte es realitzarà conforme al que disposen els articles 210 i 311 de la LCSP i l'article 204 del RGLCAP, sense perjudici del que preveu l'article 315.1 de la LCSP pel que fa a contractes de serveis que consisteixin en l'elaboració íntegra de projectes d'obres.

L'Administració determinarà si la prestació realitzada per l'empresa contractista s'ajusta a les prescripcions establertes per a la seva execució i compliment i, si s'escau, requerirà la realització de les prestacions contractades i l'esmena dels defectes observats en ocasió de la seva recepció.

Si els treballs efectuats no s'adeqüen a la prestació contractada com a conseqüència de vicis o defectes imputables a l'empresa contractista, podrà rebutjar-la, de manera que quedarà exempta de l'obligació de pagament o tindrà dret, si s'escau, a recuperar el preu satisfet.

Els contractes de mera activitat o de mitjans s'extingeixen pel compliment del termini inicialment previst o les pròrrogues acordades, sense perjudici de la prerrogativa de l'Administració de depurar la responsabilitat del contractista per qualsevol eventual incompliment detectat amb posterioritat.

A més, les unitats de recepció del contracte comprovaran el compliment efectiu de les clàusules contractuals que estableixen obligacions de l'ús del català, i en faran referència expressa en els certificats de recepció i de correcta execució.

Trenta-cinquena. Termini de garantia

El termini de garantia és el que s'assenyala en l'**apartat P del quadre de característiques** i comença a computar a partir de la recepció dels serveis.

Si durant el termini de garantia s'acredita l'existència de vicis o defectes en els treballs efectuats, es reclamarà a l'empresa contractista que els esmeni, sens perjudici del que estableix l'article 315.2 de la LCSP pel que fa a contractes de serveis que consisteixin en l'elaboració íntegra d'un projecte d'obra.

Trenta-sisena. Resolució del contracte

Són causes de resolució del contracte les següents:

- La mort o incapacitat sobrevinguda del contractista individual o l'extinció de la personalitat jurídica de la societat contractista, sense perjudici del que preveu l'article 98 relatiu a la successió del contractista.
- La declaració de concurs o la declaració d'insolvència en qualsevol altre procediment.
- El mutu acord entre l'Administració i el contractista.



- La demora en el compliment dels terminis per part del contractista.
- La demora en el pagament per part de l'Administració per un termini superior a sis mesos.
- L'incompliment de l'obligació principal del contracte, així com l'incompliment de les obligacions essencials qualificades com a tals en aquest plec.
- La impossibilitat d'executar la prestació en els termes inicialment pactats quan no sigui possible modificar el contracte d'acord amb els articles 204 i 205 de la LCSP, o quan, donant-se les circumstàncies establertes en l'article 205 de la LCSP, les modificacions impliquin, aïlladament o conjuntament, alteracions del preu d'aquest en quantia superior, en més o menys, al 20% del preu inicial del contracte, amb exclusió de l'IVA.
- El desistiment abans d'iniciar la prestació del servei o la suspensió per causa imputable a l'òrgan de contractació de la iniciació del contracte per un termini superior a quatre mesos a partir de la data assenyalada en aquest plec al començament.
- El desistiment una vegada iniciada la prestació del servei o la suspensió del contracte per un termini superior a vuit mesos acordada per l'òrgan de contractació.
- L'impagament, durant l'execució del contracte, dels salaris per part del contractista als treballadors que hi estiguin participant, o l'incompliment de les condicions establertes en els convenis col·lectius en vigor per a aquests treballadors durant l'execució del contracte.
- En cas d'un contracte complementari per resolució del contracte principal

L'aplicació i els efectes d'aquestes causes de resolució són les que s'estableixen en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

En tots els casos, la resolució del contracte s'ha de dur a terme seguint el procediment establert en l'article 191 de la LCSP i en l'article 109 del RGLCAP.

VII. RECURSOS, MESURES PROVISIONALS I SUPÒSITS ESPECIALS DE NUL·LITAT CONTRACTUAL

Trenta-setena. Règim de recursos

37.1 Els actes de preparació i d'adjudicació i els adoptats en relació amb els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte són susceptibles del recurs administratiu ordinari que correspongui, d'acord amb el que estableixen la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, o del recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

37.2 Els acords que adopti l'òrgan de contractació en l'exercici de les prerrogatives de l'Administració són susceptibles de recurs potestatiu de reposició, de conformitat amb



el que disposa la Llei 26/2010, del 3 d'agost, del règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i la legislació bàsica del procediment administratiu comú, o de recurs contenciós administratiu, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Trenta-vuitena. Arbitratge

Sens perjudici del que estableix la clàusula trenta-novena, es pot acordar sotmetre a arbitratge la solució de totes o alguna de les controvèrsies que puguin sorgir entre l'administració contractant i l'empresa o les empreses contractistes, sempre que es tracti de matèries de lliure disposició conforme a dret i, específicament, sobre els efectes, el compliment i l'extinció d'aquest contracte, de conformitat amb el que disposa la Llei 60/2003, de 23 de desembre, d'arbitratge.

Trenta-novena. Mesures cautelars

Abans d'interposar el recurs especial en matèria de contractació, les persones legitimades per interposar-lo poden sol·licitar davant l'òrgan competent per resoldre'l que adopti mesures cautelars, de conformitat amb el que estableix l'article 49 de la LCSP i el Reial decret 814/2015, d'11 de setembre, ja esmentat.

Quarantena. Règim d'invalidesa

Aquest contracte està sotmès al règim d'invalidesa previst en els articles 38 a 43 de la LCSP.

Quaranta-unena. Jurisdicció competent

L'ordre jurisdiccional contenciós administratiu és el competent per a la resolució de les qüestions litigioses que es plantegin en relació amb la preparació, l'adjudicació, els efectes, la modificació i l'extinció d'aquest contracte.

Barcelona, 6 de novembre de 2025



ANNEX 1

Model d'oferta econòmica

El/la Sr./Sra..... amb residència a, al carrer.....número....., i amb NIF....., declara que, assabentat/ada de les condicions i els requisits que s'exigeixen per poder ser l'empresa adjudicatària del contracte, amb expedient número, es compromet (en nom propi / en nom i representació de l'empresa) a executar-lo amb estricta subjecció als requisits i condicions estipulats.

L'expedient s'adjudica a preus unitaris màxims

Atès que l'expedient s'adjudica a preus unitaris, per calcular l'import de l'oferta cada empresa licitadora multiplicarà el preu unitari ofert per la quantitat de serveis previstos que han servit per a la determinació del preu de licitació.

	Total paraules previstes	% s/tipus correcció	Paraules	Preu paraula IVA exclòs	Total IVA exclòs
Traducció A-A (6,67%)	20.000	80% ordinària	16.000	€	€
		20% urgent	4.000	€	€
Traducció A-B (46,67%)	140.000	80% ordinària	112.000	€	€
		20% urgent	28.000	€	€
Traducció A-C (3,32%)	10.000	80% ordinària	8.000	€	€
		20% urgent	2.000	€	€
Correcció ortotipogràfica (A) (26,67%)	80.000	80% ordinària	64.000	€	€
		20% urgent	16.000	€	€
Correcció ortotipogràfica (B) (16,67%)	50.000	80% ordinària	40.000	€	€
		20% urgent	10.000	€	€
TOTAL			300.000	€	€

I per què consti, signo aquesta oferta econòmica.
 (lloc i data)

(signatura)



ANNEX 2

Informació sobre les condicions de subrogació en contractes de treball en compliment del que preveu l'article 130 de la LCSP

No es preveu subrogació de personal.



ANNEX 3

Regles especials respecte del personal de l'empresa contractista

1. Correspon exclusivament a l'empresa contractista seleccionar el personal que, havent acreditat els requisits de titulació i experiència exigits en els plecs, formarà part de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte, sense perjudici de la verificació de l'Administració que es compleixen els requisits.

L'empresa contractista procurarà que hi hagi estabilitat en l'equip de treball i que les variacions en la seva composició siguin puntuals i obeeixin a raons justificades, amb l'objectiu de no alterar el bon funcionament del servei, i n'informarà en tot moment a l'Administració.

2. En relació amb el personal destinat a l'execució d'aquest contracte, l'empresa contractista assumeix l'obligació d'exercir de manera real, efectiva i contínua el poder de direcció inherent a tota empresa. En particular, assumeix la negociació i el pagament dels salaris, la concessió de permisos, llicències i vacances, les substitucions dels treballadors en els casos de baixa o absència, les obligacions legals en matèria de Seguretat Social, inclòs l'abonament de cotitzacions i el pagament de prestacions quan escaigui, les obligacions legals en matèria de prevenció de riscos laborals, l'exercici de la potestat disciplinària, així com tots els drets i les obligacions que es deriven de la relació contractual entre persones empleades i ocupador.

3. L'empresa contractista vetllarà especialment perquè els treballadors adscrits a l'execució del contracte desenvolupin l'activitat sense extralimitar-se en les funcions que exerceixen respecte de l'activitat delimitada en els plecs com a objecte del contracte.

4. L'empresa contractista està obligada a executar el contracte en les seves pròpies dependències o instal·lacions, llevat que, excepcionalment, sigui autoritzada a prestar els serveis en les dependències administratives. En aquest cas, el personal de l'empresa contractista ocuparà espais de treball diferenciats dels que ocupin els empleats públics. Correspon també a l'empresa contractista vetllar pel compliment d'aquesta obligació. En l'expedient ha de fer-se constar motivadament la necessitat que, per a l'execució del contracte, els serveis es prestin en les dependències administratives.

5. L'empresa contractista ha de designar, almenys, un coordinador tècnic o responsable integrat en la seva plantilla, amb les obligacions següents:

– Dur a terme la interlocució de l'empresa contractista davant l'Administració, canalitzant, d'una banda, la comunicació entre aquella i el personal integrant de l'equip de treball adscrit al contracte i, d'altra banda, la comunicació amb l'Administració en tot el que tingui relació amb les qüestions derivades de l'execució del contracte.

– Distribuir el treball entre el personal encarregat de l'execució del contracte, i impartir a aquests treballadors les ordres i instruccions de treball que siguin necessàries en relació amb la prestació del servei contractat.



- Supervisar que el personal que integra l'equip de treball compleix correctament les funcions que té encomanades i controlar que assisteix al lloc de treball.

- Organitzar el règim de vacances del personal adscrit a l'execució del contracte, per la qual cosa l'empresa contractista s'ha de coordinar adequadament amb l'Administració contractant per no alterar el bon funcionament del servei.

- Informar l'Administració sobre les variacions, ocasionals o permanents, en la composició de l'equip de treball adscrit a l'execució del contracte.



ANNEX 4

Declaració responsable prevista a la clàusula 10.9

..... (en nom propi / en nom i representació de l'empresa)....., de la qual actuo en qualitat d' (administrador únic, solidari o mancomunat o apoderat solidari o mancomunat) segons l'escriptura pública atorgada davant el/la notari/ària de(lloc)..... en data i amb número de protocol , declaro sota la meva responsabilitat, com a empresa licitadora del contracte

a) Que està constituïda vàlidament i que de conformitat amb el seu objecte socials es pot presentar a la licitació, i que tinc la deguda representació per presentar la proposició.

b) Que està facultada per contractar amb l'Administració, ja que té la capacitat d'obrar i no es troba compresa en cap de les circumstàncies de prohibició de contractar amb les administracions públiques.

c) Que està al corrent en el compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social de conformitat amb el que estableixen els articles 13 i 14 del Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre.

d) Que no forma part dels òrgans de govern o administració d'aquesta societat cap persona d'aquelles a les que fa referència la Llei 21/1987, de 26 de novembre, d'incompatibilitats del personal al servei de l'Administració de la Generalitat, així com la Llei 13/2005, de 27 de desembre, del règim d'incompatibilitats dels alts càrrecs al servei de la Generalitat, i la Llei 3/2015, del 30 de març, reguladora de l'exercici de l'alt càrrec de l'Administració General de l'Estat.

e) Que l'empresa compleix tots els requisits i obligacions que exigeix la normativa vigent per a la seva obertura, instal·lació i funcionament legal.

f) Que compleix la resta de requisits que s'estableixen en aquesta contractació.

g) Que consigno la persona o persones de contacte per accedir a les notificacions electròniques, així com les adreces de correu electròniques i, addicionalment, els números de telèfon mòbil per rebre els avisos de les notificacions, d'acord amb la clàusula vuitena d'aquest plec:

- Nom, cognoms i DNI de la persona o persones designades.....
- Adreça de correu electrònic per rebre-les
- Número de telèfon mòbil de contacte (opcional)



- h) Que el contingut de la informació i els documents aportats és absolutament cert.
- i) Que, estant-hi legalment obligada, disposa del corresponent pla d'igualtat d'oportunitats entre les dones i els homes.
- j) Que, en cas que l'empresa sigui estrangera, es sotmetrà als jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que puguin sorgir del contracte, amb renúncia expressa del fur propi.

I, perquè consti, signo aquesta declaració responsable.

(lloc i data)

(signatura de la persona apoderada)



ANNEX 5

SUBCONTRACTACIÓ

(Si s'escau, indicar per a cada lot)

Indiqueu si subcontractareu alguna part de l'objecte del contracte:
(marqueu amb una creu SÍ o NO)

SÍ

NO

En cas afirmatiu, indiqueu:

Prestació que se subcontractarà	% sobre el total del contracte	Empresa o perfil de l'empresa subcontractista

(lloc i data) Signatura del/de la representant legal